

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. 20220505_01

Vilnius, 2022 m. gegužės 5 d.

Mes, **VŠĮ Rupertas**, juridinio asmens kodas 301856534, veiklos vykdymo vietos adresas Vaidilutės g. 79, Vilnius, atstovaujama pavaduojančios direktorės Mildos Batakytės, (toliau vadinama „Užsakovas“), ir

Daria Nikitiuk, gimimo data _____, asmens kodas _____, adresas _____

(toliau vadinamas „Paslaugų teikėju“)

kartu toliau vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, sudarėme šią paslaugų sutartį (toliau vadinama „Sutartis“) ir joje susitarėme:

1 straipsnis. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka suteikti šios Sutarties 2 straipsnyje nurodytas paslaugas, o Užsakovas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui šioje Sutartyje nustatyta tvarka apskaičiuotą atlyginimą.

2 straipsnis. SUTARTIES DALYKAS

2.1. Pagal šios Sutarties sąlygas Paslaugų teikėjas įsipareigoja perduoti Užsakovui atliktus darbus:

2.1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja sukurti ir pristatyti naują meninį projektą Rupert erdvėse iki birželio 15 d. 2022 m.

3 straipsnis. REIKALAVIMAI PASLAUGŲ ATLIKIMUI IR PASLAUGŲ PRIĖMIMAS – PERDAVIMAS

3.1. Paslaugų teikėjo atliktos paslaugos jo perdavimo Užsakovui metu turi būti atliktos kokybiškai ir laiku.

3.2. Sutarties vykdymo pradžia – 2022 m. gegužės 5 d., trukmė iki 2022 m. birželio 15 d.

3.3. Šalys susitaria, kad atliktų paslaugų perdavimas Užsakovui turės būti įforminamas paslaugų perdavimo ir priėmimo aktu, pasirašomu Šalių atstovų po to, kai Užsakovas įvertins paslaugų kokybės atitikimą šios Sutarties sąlygoms.

3.4. Paslaugų teikėjas laikomas tinkamai įvykdęs savo sutartinius įsipareigojimus bei įgyja teisę į šioje Sutartyje nustatyta tvarka apskaičiuotą atlyginimą tik po Paslaugų perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo momento.

CONTRACT No. 20220505_01

Vilnius, 5 May 2022

We, **VŠĮ Rupertas**, company code 301856534, operating address Vaidilutės g. 79, Vilnius, represented by Acting Director Milda Batakytė, (hereinafter referred to as the “Organisation”) and

Daria Nikitiuk, date of birth _____, Personal Code: _____, address _____

(hereinafter referred to as the “Service provider”)

all together referred to as the “Parties” and separately – as the “Party” have concluded the present contract (hereinafter referred to as the “Contract”) and agreed as follows:

Article 1. OBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The Service provider shall undertake to produce the Work specified in Article 2 of this indicated in this Agreement in compliance with the terms and conditions, deadlines and procedure provided for in this Contract, whereas the Organisation shall pay to the Service provider the remuneration which is calculated under procedure indicated in this Contract.

Article 2. SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1. Under provisions of this Agreement the Service provider shall undertake to transfer to the Organisation the completed services:

2.1.1 Service provider will create and present an art project at Rupert’s premises until 15 June 2022.

Article 3. REQUIREMENTS FOR THE SERVICES AND TRANSFER – ACCEPTANCE OF THE SERVICES

3.1. At the moment of its transfer to the Organisation the provided services by the Service provider shall be of high quality and on agreed time.

3.2. The agreement start date: 5 May 2022, end date: 15 June 2022.

3.3. The Parties agree that the transfer of the performed services to the Service provider shall be formalized in an act of transfer and acceptance of services signed by the representatives of the Parties after the Organisation has assessed the compliance of the quality of services with the terms of this Agreement.

3.4. The Service provider shall be considered as being properly accomplished the contractual obligations and obtain the right to get remuneration which is calculated under the procedure stipulated in this Contract only after signing of the transfer – acceptance deed of the Contract.

4 straipsnis. UŽSAKOVO TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Užsakovas įsipareigoja:

4.1.1. Sutartyje nustatytais terminais ir tvarka sumokėti Paslaugų teikėjui atlyginimą.

5 straipsnis. PASLAUGŲ TEIKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

5.1.1. šios Sutarties nustatyta tvarka ir terminais perduoti Užsakovui šios Sutarties sąlygas atitinkančias ir kokybiškas paslaugas;

6 straipsnis. PASLAUGŲ APMOKĖJIMO TVARKA

6.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti paslaugų teikėjui 600 EUR (*šeši šimtai eurų*). Pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius teisės aktus iš Sutarties sumos Užsakovas išskaičiuoja ir perveda į Lietuvos Respublikos Valstybės biudžetą priklausančius pagal šią Sutartį mokesčius (15% GPM). Paslaugų teikėjas įsipareigoja pats sumokėti jam priklausančius mokesčius savo gyvenamosios vietos šalyje. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad nevykdo ekonominės veiklos, VšĮ Rupertas suteikiama paslauga yra vienkartinė.

7 straipsnis. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

7.1. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami derybų būdu. Šalims nepavykus pasiekti susitarimo, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teisme.

7.2. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalba, po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai. Visi Sutarties egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Esant neatitikimų tarp lietuvių ir anglų kalba surašyto Sutarties teksto, taikomas tekstas surašytas lietuvių kalba.

7.3. Sutarties nuostatų taikymui ir aiškinimui taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

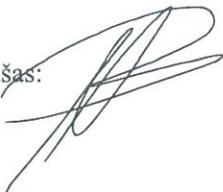
8 straipsnis. ŠALIŲ REKVIZITAI IR ATSTOVŲ PARASAI

Užsakovas/Organisation:

VšĮ Rupertas,
Vaidilutės g. 79, Vilnius
El. paštas: info@rupert.lt
Įm/k 301856534

Pavadojanti direktorė
Milda Batakytė

Parašas:



Article 4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE ORGANISATION

4.1. The Organisation shall undertake:

4.1.1. to pay remuneration to the Service provider for transference of the provided services.

Article 5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SERVICE PROVIDER

5.1. The Service provider shall undertake:

5.1.1. to transfer to the Organisation the provided services which complies to the provisions of this Contract under terms and procedure indicated in this Contract;

Article 6. REMUNERATION AND PROCEDURE OF PAYMENT

6.1. The Organisation undertakes to pay the service provider EUR 600 (*six hundred euros*). In accordance with the legal acts in force in the Republic of Lithuania, the Customer shall deduct and transfer to the State budget of the Republic of Lithuania the taxes due under this Agreement (15% income tax) from the amount of the Agreement. The Service provider undertakes to pay the taxes due in his country of residence. The service provider confirms that it does not carry out economic activities, the service provided by Rupert Public Institution is one-time.

Article 7. FINAL PROVISIONS

7.1. All disputes related to this Agreement shall be solved by the way of negotiations. In case the Parties have not reached the solution, the disputes shall be solved in the court of the Republic of Lithuania under legal acts of the Republic of Lithuania.

7.2. This Agreement is concluded in two copies in Lithuanian and English languages, one copy for each Party of the Agreement. All copies of this Agreement shall have equal legal power. In case of contradiction between the English and Lithuanian texts of the Agreement, the Lithuanian text shall prevail.

7.3. The law of the Republic of Lithuania shall be applied to the application and explanation of this Agreement.

Article 8. REQUISITES OF THE PARTIES AND SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES

Service Provider/Paslaugų teikėjas:

Daria Nikitiuk

Date of birth:

Personal Code:

Address:

Email:

Bank:

Account/ IBAN:

BIC Code:

Signature:

